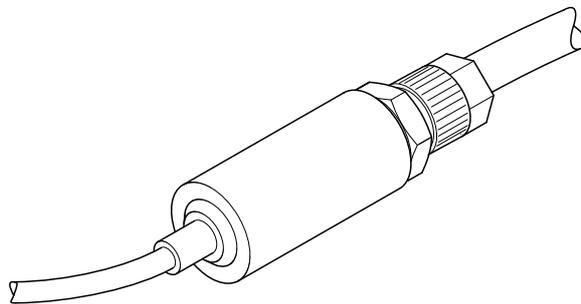




From February 1st, 2017 SAMES Technologies SAS becomes SAMES KREMLIN SAS
A partir du 1/02/17, SAMES Technologies SAS devient SAMES KREMLIN SAS

SAMES  **KREMLIN**



DIES00074

Bedienungsanleitung

Mikrofongeber

FRANCE

SAMES Technologies. 13 Chemin de Malacher 38243 Meylan Cedex
Tel. 33 (0)4 76 41 60 60 - Fax. 33 (0)4 76 41 60 90 - Email : info@sames.com (www.sames.com)

USA

SAMES Technologies Inc. 11998 Merriman Road, Livonia, Michigan, 48 150
Tel. (734) 261.5970 - Fax. (734) 261.5971 - Email : info@sames.com (www.sames.com)

Jegliche Weitergabe oder Reproduktion dieses Dokuments in irgendeiner Art und Weise oder jegliche Verwertung oder Weiterleitung seines Inhalts an Dritte bedarf der ausdrücklichen schriftlichen Zustimmung von SAMES Technologies.

Die in diesem Dokument enthaltenen Beschreibungen und technischen Daten können ohne vorherige Ankündigung geändert werden ohne das daraus irgendwelche Ansprüche gegenüber SAMES Technologies geltend gemacht werden könnten.

© **SAMES Technologies 2002**

Mikrofongeber

1. Allgemeines - - - - -	4
2. Beschreibung - - - - -	4
3. Technische Daten - - - - -	4
4. Wichtige Hinweise - - - - -	4
5. Zusammensetzung - - - - -	5
6. Anschluß - - - - -	5
6.1. 3-Kontakte-Stecker	5
7. Funktionsbeschreibung - - - - -	6
7.1. Hinweis	6
8. Ersatzteile - - - - -	7

1. Allgemeines

Der Mikrofongeber dient dem Lesen der Turbinenrotationsgeschwindigkeit beim Zerstäuben von Flüssiglacken bzw. beim Pulverspritzen.

2. Beschreibung

Die gesamte Leseinheit besteht aus:

- Einem Druckluftschlauch,
- einem Turbinenelement, das als Turbinenrotations-, Signal- und Schallwandler dient,
- einem Meßluftschlauch
- einem Mikrofongeber
- einem Anschlußkabel zum Frequenzmessungsverarbeitungssystem.
[Siehe § 7 Seite 6.](#)

3. Technische Daten

Versorgungsluftdruck	0,3 bis 3 bar je nach Anwendung
Meßsignalspannung	Variabel
Meßsignalfrequenz	Max. 2 kHz

Druckluftqualität	
Schmutzgehalt	5 mg / Nm ³ *
Ölgehalt	2 mg / Nm ³ *
Ölgehalt	0,1 p.p.m.
Wassergehalt	2 mg / Nm ³ *
Taupunkt (entspannte Luft.)	10° C - (14° F)

Nm³: Die angegebenen Werte gelten für eine Temperatur von 20° C bei atmosphärischen Druck.

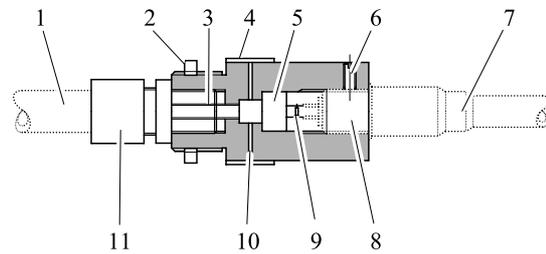
4. Wichtige Hinweise



VORSICHT : Hinsichtlich Schlauchlängen und Versorgungsluftdrücken sind die spezifischen Bedienungsanleitungen der einzelnen Anwendungen zu beachten.
Der Meßwertgeber darf nicht in unmittelbarer Hochspannungsnähe eingesetzt werden.
Eine schlechte Druckluftqualität kann das Mikrofon beschädigen.

5. Zusammensetzung

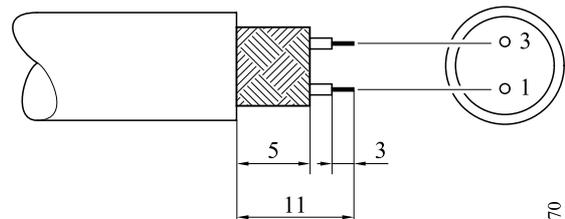
Ziff.	Bezeichnung
1	Luftschlauch (liegt nicht bei)
2	Befestigungsmutter
3	Luftkanalisierung
4	Verschlußring (Option)
5	Mikrofon
6	Blockierschraube
7	Steckbuchse (liegt nicht bei)
8	Stecker
9	Schutzelement
10	Austritt
11	Anschluß Rückmeldesignal



DES00065

6. Anschluß

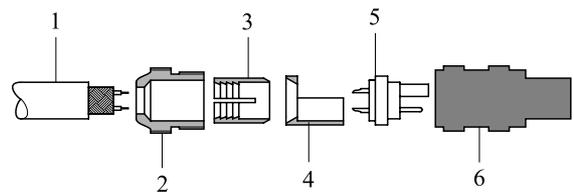
1	Signal +
3	Signal -



DES00070

6.1. 3-Kontakte-Stecker

1	Kabel 2 x 0,34 mm ² , geschirmt
2	Abdeckung
3	Klemme
4	Buchse
5	3-Kontakte-Stecker
6	Gehäuse

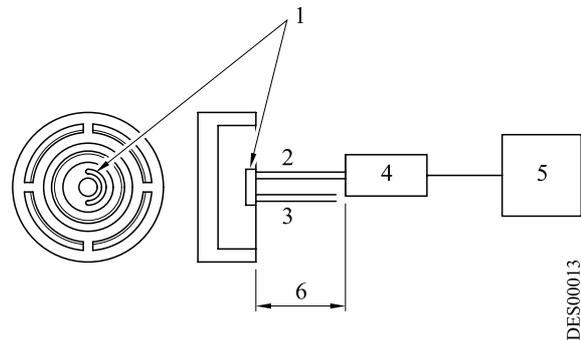


DES00069

ANMERKUNG: Einzelteile dieses Bauteils sind nicht separat zu erwerben.

7. Funktionsbeschreibung

1	Öffnung
2	Rückmeldesignal Mikro
3	Luftzufuhr Mikro
4	Mikrofongeber
5	Geschwindigkeitsregulierungskarte
6	Schlauch Ø 6. Lg 3 bis 5 m



Die über ein Rohr kanalisiert Änderungen der Luft beeinflussen das Mikrofon des Typs Elektret. Dieses hat zur Aufgabe, die Druckänderung in eine Spannungsänderung umzuwandeln.

Unmittelbare Folge ist die Herausgabe eines Frequenzsignals, wobei dieses Frequenz-Rückmeldesignal zur Turbinenrotationsgeschwindigkeit direkt proportional ist.

Dabei ist das Signal auch von der Anzahl Druckänderungen pro Turbinenumdrehung, die an den Meßwertgeber gesendet wurden, abhängig. Die Anzahl Druckänderungen hängt wiederum von dem Turbinengeschwindigkeits-Druckänderungs-Wandler ab, der sich nach der jeweils eingesetzten Turbine richtet.

7.1. Hinweis

Es besteht die Gefahr, daß ein Signal mit zu geringer Amplitude nicht detektiert wird. Dabei hängt die Signalspannung vom Luftdruck, der Mikrofonpolarisierung, der Rotationsgeschwindigkeit und jedem einzelnen Meßwertgeber ab.

Die Mikrofonpolarisierung hängt von der Leseinheit zur Aufbereitung dieses Signals ab.

Dabei variiert diese Einheit je nach Installationstyp.

Ein Elektret-Mikrofon kann nicht mit einem Universalmeßgerät gemessen werden.

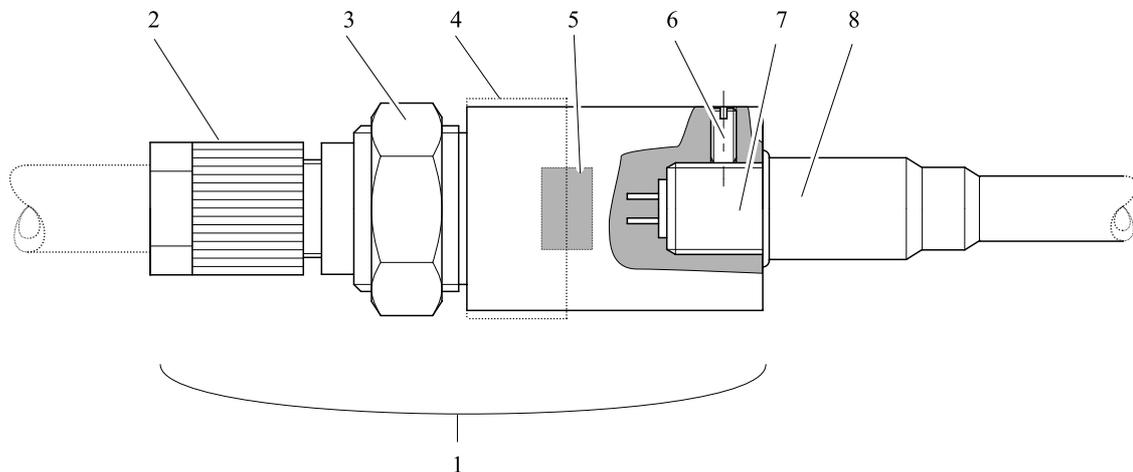
Zur Überprüfung auf fehlerfreies Funktionieren muß das Mikro unbedingt angeschlossen (polarisiert) werden (2 Zuführungsdrähte).



VORSICHT : Je nach Anwendungsbereich kann der Mikrofongeber zur Druckmessung (Austritt über Verschlußring gesperrt) oder zur Durchsatzmessung (freier Austritt) eingesetzt werden.

8. Ersatzteile

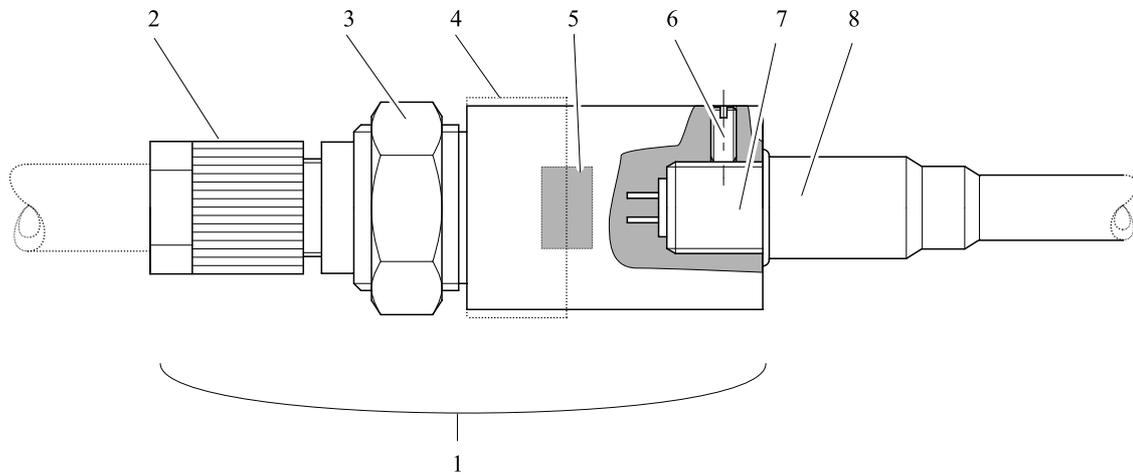
Modell EUROPA



DES00066

Ziff.	Artikelnr.	Bezeichnung	Stk.	Abgabemenge
1	851488	Mikrofongeber komplett montiert	1	1
2	F6RPUK316	Anschlußstück Nylon Ø 4 x 6 - 1/8 " BSP	1	1
3	E3RPCL011	Mutter PE PG11 Messing	1	1
4	546994	Verschlußring (Option)	1	1
5	540073	Steuermikrofon	1	1
6	X3ASSC116	Schraube HC Ringschneide M 4 x 6 Stahl	1	1
7	E4PTFE205	3-Kontakte-Steckbuchse	1	1
8	E4PTFS195	3-Kontakte-Stecker (liegt nicht bei)	1	1

Modell USA



DES00066

Ziff.	Artikelnr.	Bezeichnung	Stk.	Abgabemenge
1	459881	Mikrofongeber komplett montiert, Modell USA	1	1
2	F6RPUQ210	Steckverbindung Ø 1/4-1/8 NPT	1	1
3	E3RPCL011	Mutter PE PG11 Messing	1	1
4	546994	Schutzkappe	1	1
5	540073	Steuermikrofon	1	1
6	X3ASSC116	Schraube HC Ringschneide M 4 x 6 Stahl	1	1
7	E4PTFE205	3-Kontakte-Steckbuchse	1	1
8	E4PTFS195	3-Kontakte-Stecker (liegt nicht bei)	1	1